Il Codice Cumanico e il suo mondo. Atti del Colloquio Internazionale, Venezia, 6-7 dicembre 2002. Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2005, XXXI-350 p., ill. (Centro Tedesco di Studi Veneziani, Ricerche, 2).

Angelo-Michele Piemontese

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/9712>

DOI : 10.4000/abstractairanica.9712

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2007

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Angelo-Michele Piemontese, « *Il Codice Cumanico e il suo mondo. Atti del Colloquio Internazionale, Venezia, 6-7 dicembre 2002.* Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2005, XXXI-350 p., ill. (Centro Tedesco di Studi Veneziani, Ricerche, 2). », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 28 | 2007, document 16, mis en ligne le 18 septembre 2007, consulté le 25 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/9712> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.9712>

Ce document a été généré automatiquement le 25 septembre 2020.

Tous droits réservés

Il Codice Cumanico e il suo mondo. Atti del Colloquio Internazionale, Venezia, 6-7 dicembre 2002. Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2005, XXXI-350 p., ill. (Centro Tedesco di Studi Veneziani, Ricerche, 2).

Angelo-Michele Piemontese

- 1 Actes du Colloque sur le monde multilingue latin, persan, cuman-qipčaq et allemand, le milieu multiculturel qui relève du Ms. Lat. Z. 549 = 1597 (Bibliothèque Nationale Marciana, Venice), copié vers 1330 et célèbre comme *Codex Cumanicus* (Vl. Drimba, nouvelle édition diplomatique avec fac-similés, Bucarest, Editura Enciclopedică, 2000). F. Schmieder, « The World of the *Codex Cumanicus*, the *Codex Cumanicus* in Its World » (pp. XIII-XXXI) donne un compte-rendu substantiel des 16 contributions suivantes et établit une vaste mise au point du thème, qui concerne les relations de l'Europe, y compris les missions franciscaines et dominicaines, avec la Horde d'Or, les pays de la Mer Noire et l'Iran dans la période mongole. V. Stojanow, « Der *Codex Cumanicus* in der Forschungsgeschichte » (pp. 3-44) évoque la longue histoire des études sur le sujet, 174 titres dans la bibliographie. G. Bellingeri, « Un'estrema tipologia del *Codex Cumanicus* » (pp. 45-71) traite du Ms. au XIX^e siècle. S. Marcon, « Osservazioni sugli aspetti materiali del codice cumanico » (pp. 73-102, pl. 17) fait l'analyse paléographique et codicologique du Ms.
- 2 I. Vásáry, « Oriental Languages of the *Codex Cumanicus*: Persian and Cuman as *Linguae Francae* in the Black Sea Region (13th-14th Centuries) » (pp. 105-124) concerne notamment la linguistique persane. D. Senekovič, « Il *Codex Cumanicus* e la tradizione lessicografica latina medievale » (pp. 125-133) traite de la tradition lexicographique latine médiévale. B. Schlieben, « Translation: Thirteenth Century Theory and Practises

in the West » (pp. 135-152). M. Schnyder, « Mirrors of Oral Communication. Some Reflections on the German Parts of the *Codex Cumanicus* » (pp. 153-161). L. Balletto, « Il mondo del commercio nel *Codex Cumanicus*: alcune riflessioni » (pp. 163-182) traite du domaine commercial. A. M. Piemontese, « Il *Codex Cumanicus* alla luce delle glosse sul vangelo persiano datato 1338 » (pp. 183-198) compare les données linguistiques persanes avec les gloses latino-persanes du Ms. Vatican Borg. Pers. 19, *Quatre Évangiles*, datant de 1338 (cf. idem, « Le glosse sul vangelo persiano del 1338 e il *Codex Cumanicus* », *Miscellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae VIII*, Città del Vaticano, 2001, pp. 313-349 ; « La via Domenicana verso 'La Cronaca d'Europa' di Rašid al-Dīn », in : U. Marazzi, ed., *Turcica et Islamica. Studi in memoria di Aldo Gallotta*, Napoli, 2003, pp. 707-729 ; cf. aussi *Abs. Ir.* 2000, c.r. n° 129). Chr. Hannick, « Kirchenlied und Missionierung: Zu den notierten Beispielen im *Codex Cumanicus* » (pp. 199-218). M.-A. Aris, « *Fides ex auditu*. The Missionary's Vocabulary » (pp. 219-228).

- 3 J. Richard, « Les missions au nord de la Mer Noir (XIII^e-XIV^e siècles) » (pp. 231-246), article de longue haleine, comme celui de P. B. Golden, « The Shaping of the Cuman-qïpchaqs and Their World » (pp. 247-277). N. Di Cosmo, « Venice, Genoa, the Golden Horde and the Limits of the European Expansion in Asia » (pp. 279-296). A. I. Aibabin, « Cities and Steppes of the Crimea in the Thirteenth and Fourteenth Centuries According to the Archaeological Data » (pp. 297-334). Kl.-P. Matschke, « Auf der Suche nach Byzanz in der Welt der *Codex Cumanicus* » (pp. 337-348).

INDEX

Thèmes : 1.2. Recueils d'articles : revues, colloques, ouvrages collectifs

AUTEURS

ANGELO-MICHELE PIEMONTESE

Rome